

**Tracy Cui, violin**  
**Brabeeba Wang, violin & piano**  
**Rain Wu, voice**  
with  
**Yi-Yi Liang, piano**



Wednesday, May 22nd, 2024  
6:00 p.m.  
MIT's Killian Hall

# Program

**Ludwig van Beethoven**  
(1770-1827)

**Amy Beach**  
(1867-1944)

**Reynaldo Hahn**  
(1874-1947)

**Johann Sebastian Bach**  
(1685-1750)

**Johannes Brahms**  
(1833-1897)

**Frédéric Chopin**  
(1810-1847)

**Clara Schumann**  
(1819-1896)

**Franz Schubert**  
(1797-1828)

**Brabeeba Mien Wang**  
(1995-current)

**Ludwig van Beethoven**  
(1770-1827)

**Romance in F major, Op.50**  
Piano: Yi-Yi Liang

**Four songs, Op.14**  
No.1, The Summer Wind

**À Chloris**

**Italian Concerto, BWV 971**  
3. Presto

**Three Intermezzi for piano, Op. 117**  
No. 2 in B-flat minor

**Waltzes, Op. 34**  
No. 1 in A-flat major

**Lieder, Op.12**  
No. 2, Liebst du um Schönheit

**Du bist die Ruh, D.776**

**Unwavering Waves in A minor**

**Violin Sonata Op. 30 No. 3 in G major**

1. Allegro assai
2. Tempo di minuetto, ma molto moderato e grazioso
3. Allegro vivace

# Lyrics

## The Summer Wind

Softly the summer wind woos the rose;  
Like a fickle lover  
He kisses her petals, then off he goes  
The fair fields over.  
Yet since he has kissed her, forever the rose  
Her heart, her heart uncloses;  
And he breathes thereafter,  
Wherever he goes,  
The perfume, the perfume of roses.

## À Chloris

S'il est vrai, Chloris, que tu m'aimes,  
Mais j'entends, que tu m'aimes bien,  
Je ne crois point que les rois mêmes  
Aient un bonheur pareil au mien.  
Que la mort serait importune  
De venir changer ma fortune  
A la félicité des cieux!  
Tout ce qu'on dit de l'ambroisie  
Ne touche point ma fantaisie  
Au prix des grâces de tes yeux.

## To Chloris

If it be true, Chloris, that you love me,  
(And I'm told you love me dearly),  
I do not believe that even kings  
Can match the happiness I know.  
Even death would be powerless  
To alter my fortune  
With the promise of heavenly bliss!  
All that they say of ambrosia  
Does not stir my imagination  
Like the favour of your eyes!

## **Liebst du um Schönheit**

Liebst du um Schönheit,  
O nicht mich liebe!  
Liebe die Sonne,  
Sie trägt ein goldnes Haar.  
Liebst du um Jugend,  
O nicht mich liebe!  
Liebe den Frühling,  
Der jung ist jedes Jahr.  
Liebst du um Schätze,  
O nicht mich liebe!  
Liebe die Meerfrau,  
Sie hat viel Perlen klar.  
Liebst du um Liebe,  
O ja, mich liebe!  
Liebe mich immer,  
Dich lieb' ich immerdar.

## **If you love for beauty**

If you love for beauty,  
O love not me!  
Love the sun,  
She has golden hair.  
If you love for youth,  
O love not me!  
Love the spring  
Which is young each year.  
If you love for riches,  
O love not me!  
Love the mermaid  
Who has many shining pearls.  
If you love for love,  
Ah yes, love me!  
Love me always,  
I shall love you ever more.

## **Du bist die Ruh**

Du bist die Ruh,  
Der Friede mild,  
Die Sehnsucht du,  
Und was sie stillt.

Ich weihe dir  
Voll Lust und Schmerz  
Zur Wohnung hier  
Mein Aug' und Herz.

Kehr' ein bei mir,  
Und schliesse du  
Still hinter dir  
Die Pforten zu.

Treib andern Schmerz  
Aus dieser Brust.  
Voll sei dies Herz  
Von deiner Lust.

Dies Augenzelt  
Von deinem Glanz  
Allein erhellt,  
O füll' es ganz.

## **You are repose**

You are repose  
and gentle peace.  
You are longing  
and what stills it.

Full of joy and grief  
I consecrate to you  
my eyes and my heart  
as a dwelling place.

Come in to me  
and softly close  
the gate  
behind you.

Drive all other grief  
from my breast.  
Let my heart  
be full of your joy.

The temple of my eyes  
is lit  
by your radiance alone:  
O, fill it wholly!